

COMMUNION ANTIPHON *Psalm 67. 33, 34*

Psállite Dómino, qui ascéndit super cælos cælórum ad Oriéntem, allelúja.

*Sing ye to the Lord, who mounteth above the heaven of heavens to the East, alleluia.*

POSTCOMMUNION COLLECT

Præsta nobis, quæsumus, omnipotens et miséricors Deus: ut, quæ visibílibus mystériis suménda percépimus, invisibili consequámur efféctu. Per Dóminum.

*Grant to us, we beseech Thee, almighty and merciful God, that we may obtain the invisible effects of that which we have shared by communion in visible mysteries. Through our Lord.*

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

Red Missal, page 48

FINAL HYMN SING WE TRIUMPHANT HYMNS OF PRAISE

Handout

\* \* \*

CELEBRANT: The Reverend John Johnson

\*

✠ *WELCOME* to St. Paul Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Tridentine” or “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music.

✠ *IF THIS IS YOUR FIRST TIME ATTENDING THE TRIDENTINE MASS:* Please pick up one of the Red Latin/English Missals at the entrance to the church. The missals will guide you through the Ordinary, or unchanging parts of the Mass, while this handout provides the Propers, or readings and changing prayers, of the Mass. In the right margin of the Red Missals are guides as to when to stand, kneel, genuflect, and sit during the Mass. Volunteers are available to sit with you and guide you through the Mass; please inquire at the entrance to the church.

✠ *TODAY’S MASS IS A MISSA CANTATA, ALSO KNOWN AS A HIGH MASS,* characterized by the priest’s singing of the Mass, the use of incense, and the cantor’s singing of the Antiphons of the Mass.

✠ *THE CELEBRANT* leads the congregation in prayer, and so in the Traditional Latin Mass he faces the same direction as they do: towards our Lord on the altar Crucifix: Liturgical East, the direction of the rising sun, properly known as “*ad oriéntem*”.

✠ *MASSSES IN THE EXTRAORDINARY FORM* are offered at Windsor’s Assumption Church every Sunday at 2:00 PM and every Tuesday at 7:00 PM. Tonight’s Mass is being assisted by members of Assumption’s Latin Mass Community. Further information is available at [www.windsorlatinmass.org](http://www.windsorlatinmass.org).

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the entrance to the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ST. PAUL CHURCH  
North American Martyrs Parish  
9 Alice St.  
Thamesville, Ontario N0P 2K0  
(519) 692-3874

June 2, 2011

7:00 P.M.

ASCENSION THURSDAY

\* \* \*

OPENING HYMN PRAISE HIM AS HE MOUNTS THE SKIES

Handout

INTROIT *Acts 1. 11*

*Viri Galiliæi, quid admirâmini aspicientes in cælum? allelúja: quemâdmodum vidistis eum ascendéntem in cælum, ita véniet, allelúja, allelúja, allelúja. Ps. 46. 2 Omnes gentes, pláudite mânibus: jubilate Deo in voce exultatiónis. ✠ Glória Patri. Viri Galiliæi.*

*Ye men of Galilee, why wonder you, looking up to heaven? alleluia. He shall so come as you have seen Him going up into heaven, alleluia, alleluia, alleluia. Ps. 46. 2 O clap your hands, all ye nations; shout unto God, with the voice of exultation. ✠ Glory be to the Father. Ye men of Galilee.*

KYRIE ELEISON *Mass VIII – Missa de Ángelis*

Blue Hymnal, page 18 or Red Missal, page 54

*The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.*

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Mass VIII – Missa de Ángelis*

Blue Hymnal, page 19 or Red Missal, page 54

COLLECT

*Concéde, quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui hodiérna die Unigénitum tuum Redemptórem nostrum ad cælos ascendisse crédimus, ipsi quoque mente in cælestibus habitémus. Per eúmdem Dóminum.*

*Grant, we beseech Thee, almighty God: that we, who believe Thine only-begotten Son, our Redeemer, to have ascended on this day into heaven, may also ourselves dwell in mind amid heavenly things. Through the same our Lord.*

EPISTLE Acts 1. 1-11

Primum quidem sermónem feci de ómnibus, o Theóphile, quæ cœpit Jesus fácere et docére, usque in diem, qua, præciþiens Apóstolis per Spíritum Sanctum, quos elégit, assúptus est: quibus et præbuit seípsum vivum post passióem suam in multis arguméntis, per dies quadragínta appárens eis et loquens de regno Dei. Et convéscens, præcépit eis ab Jerosólymis ne discéderent, sed exspectárent promissióem Patris, quam audístis (inquit) per os meum; quia Joánnes quidem baptizávit aqua, vos autem baptizabímmini Spíritu Sancto non post multos hos dies. Ígitur qui convénerant, interrogábant eum, dicéntes: Dómine, si in témpore hoc restitues regnum Israél? Dixit autem eis: Non est vestrum nosse témpora vel moménta quæ Pater pósuit in sua potestáte: sed accipiétis virtútem superveniéntis Spíritus Sancti in vos, et éritis mihi testes in Jerúsalem, et in omni Judæa et Samária, et usque ad últimum terræ. Et cum hæc dixisset, vidéntibus illis, elevátus est: et nubes suscépit eum ab óculis eórum. Cumque intueréntur in cælum eúntem illum, ecce duo viri asitérunt iuxta illos in véstibus albis, qui et dixérunt: Viri Galilæi, quid statis aspiciéntes in cælum? Hic Jesus, qui assúptus est a vobis in cælum, sic veniet quemádmódu vidístis eum eúntem in cælum.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. *℟.* Psalm 46. 6 Ascéndit Deus in jubiliatíone, et Dóminus in voce tubæ.

Allelúja. *℟.* Psalm 67. 18, 19 Dóminus in Sina in sancto, ascéndens in altum, captívam duxit captivitátem. Allelúja.

GOSPEL St. Mark 16. 14-20

In illo témpore: Recumbéntibus úndecim discípulis, appáruit illis Jesus: et exprobrávit incredulitátem eórum et duritiám cordis: quia iis qui viderant eum resurrexisse, non crediderunt. Et dixit eis: Eúntes in mundum univérsum, prædicáte Evangélium omni creatúræ. Qui crediderit et baptizátus fuerit, salvus erit: qui vero non crediderit, condemnábitur. Signa autem eos, qui crediderint, hæc sequéntur: In nómine meo dæmónia ejicient: linguis loquéntur novis: serpéntes tollent: et si mortíferum quid bíberint, non eis nocébit: super ægros manus impónent, et bene habébunt. Et Dóminus quidem Jesus, postquam locútus est eis, assúptus est in

*The former treatise I made, O Theophilus, of all things which Jesus began to do and to teach, until the day on which, giving commandments by the Holy Ghost to the Apostles whom He had chosen, He was taken up: to whom also He showed Himself alive after His Passion by many proofs, for forty days appearing to them and speaking of the Kingdom of God. And eating together with them, He commanded them that they should not depart from Jerusalem, but should wait for the promise of the Father, which you have heard (saith He) by My mouth; for John indeed baptized with water, but you shall be baptized with the Holy Ghost not many days hence. They therefore who were come together asked Him, saying: Lord, wilt Thou at this time restore again the kingdom of Israel? But He said to them: It is not for you to know the times or moments which the Father hath put in His own power: but you shall receive the power of the Holy Ghost coming upon you, and you shall be witnesses unto Me in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and even to the uttermost part of the earth. And when He had said these things, while they looked on, He was raised up: and a cloud received Him out of their sight. And while they were beholding Him going up to heaven, behold two men stood by them in white garments, who also said: Ye men of Galilee, why stand you looking up to heaven? This Jesus, who is taken up from you into heaven, shall so come as you have seen Him going into heaven.*

*Alleluia, alleluia. ℟. Psalm 46. 6 God is ascended with a shout, and the Lord with the sound of a trumpet.*

*Alleluia. ℟. Psalm 67. 18, 19 The Lord is in Sinai, in the holy place; ascending on high, He hath led captivity captive. Alleluia.*

*At that time, Jesus appeared to the eleven as they were at table: and He upbraided them with their incredulity and hardness of heart, because they did not believe them who had seen Him after He was risen again. And He said to them: Go ye into the whole world and preach the Gospel to every creature. He that believeth and is baptized shall be saved: but he that believeth not shall be condemned. And these signs shall follow them that believe: In My Name they shall cast out devils; they shall speak with new tongues; they shall take up serpents; and if they shall drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay their hands upon the sick, and they shall recover. And the Lord Jesus, after He had spoken to them, was taken up into heaven and sitteth on the right*

cælum, et sedet a dextris Dei. Illi autem profécti prædicavérunt ubique, Dómino cooperánte, et sermónem confirmánte, sequéntibus signis.

*hand of God. But they going forth preached everywhere, the Lord working withal, and confirming the word with signs that followed.*

*After the Holy Gospel, the Paschal Candle, a figure of the risen Christ, is extinguished.*

HOMILY

Fr. Johnson

CREDO III

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

OFFERTORY ANTIPHON Psalm 46. 6

Ascéndit Deus in jubiliatíone, et Dóminus in voce tubæ, allelúja.

*God is ascended with a shout, and the Lord with the sound of a trumpet, alleluia.*

OFFERTORY HYMN TU, CHRISTE, NOSTRUM GAUDIUM (Latin verses only)

Handout

SECRET

Súscipe, Dómine, múnera, quæ pro Filii tui gloriósa Ascensióne deférimus: et concéde propitiús; ut a præsentibus periculis liberémur, et ad vitam perveniámus aetérnam. Per eúndem Dóminum.

*Accept, O Lord, the gifts we offer up to Thee, for the glorious Ascension of Thy Son: and mercifully grant that we may be freed from present perils and attain unto everlasting life. Through the same our Lord.*

PREFACE FOR THE ASCENSION

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, aetérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Qui post resurrectionem suam ómnibus discípulis suis maniféstus appáruit, et ipsis cernéntibus est elevátus in cælum, ut nos divinitátis suæ tribúeret esse partícipes. Et ideo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militía cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

*It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Who, after His Resurrection, appeared openly to all His disciples, and, while they looked on, was taken up into heaven, that He might grant unto us to be sharers in His own divinity. And therefore, with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, ever more saying:*

COMMUNICANTES FOR THE ASCENSION

Communicántes, et diem sacratíssimum celebrántes, quo Dóminus noster, unigénitus Filius tuus, unitam sibi fragilitátis nostræ substántiam, in glóriæ tuæ dextera collocávit: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósa semper Virginitatis Mariæ, Genitricis ejúsdem Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et...

*In communion with, and keeping the most holy day on which Thine only-begotten Son our Lord set at the right hand of Thy glory the substance of our frail human nature, which He had taken to Himself; and also reverencing the memory, first, of the glorious Mary, ever Virgin, Mother of the same our God and Lord Jesus Christ: as also...*

SANCTUS Mass VIII – Missa de Ángelis

Blue Hymnal, page 20 or Red Missal, page 55

CANON MISSAE

PATER NOSTER Congregation sings only the concluding “Sed libera nos a malo.”

AGNUS DEI Mass VIII – Missa de Ángelis

Blue Hymnal, page 21 or Red Missal, page 56

*Please kneel to receive Holy Communion.*

*Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.*